

# الطفل الرضيع لأم مصابة بالسكري

## Infant of a Diabetic Mother

### ما هو مرض السكري؟

#### What is diabetes?

السكري هو حالة يكون فيها سكر كثير في الدم. يجري التحكم بنسبة السكر في الدم عادة بواسطة الإنسولين. عندما ترتفع نسبة السكر في الدم بعد وجبات الطعام؛ يستجيب الجسم بوضع الإنسولين في مجرى الدم. يساعد الإنسولين السكر بالدخول إلى خلايا الجسم لإستعماله في الطاقة والنمو. إذا كنت تعاني من السكري فإنه لا يتم إطلاق ما يكفي من الإنسولين بواسطة الجسم مما يجعل نسبة السكر في الدم لأن تكون مرتفعة بشكل غير طبيعي.

### كيف يؤثر السكري عند الأم على الطفل قبل الولادة؟

#### How does diabetes in the mother affect the baby before birth?

عندما تكون نسبة السكر في الدم مرتفعة ينتقل السكر من خلال المشيمة إلى الطفل ويؤدي ذلك إلى إرتفاع نسبة السكر في دم الجنين. يقوم الجنين بإنتاج كمية إضافية من الإنسولين رداً على هذا السكر الزائد. إن الإنسولين الإضافي في دم الجنين والتغيرات التي تحصل في مشيمة الأم قد تؤدي إلى المشاكل التالية:

#### ١. أطفال كبار الجسم

إن إرتفاع نسبة السكر وارتفاع نسبة الإنسولين معاً قد يجعل الطفل ينمو بشكل أكبر من المعتاد.

#### ٢. أطفال صغار الجسم

هذا أمر نادر الحدوث ويحصل ذلك عندما تكون الأم قد عانت من السكري لعدة سنوات وحدثت تغيرات في الأوعية الدموية والمشيمة.

### هل يكون هناك مضاعفات عند الولادة؟

#### Could there be complications at birth?

يكون الرأس عادة أكبر أعضاء جسم الطفل ويخرج أولاً. إذا خرج الرأس فإن بقية الجسم ينزلق بسهولة. في حالة الأم المصابة بالسكري فقد يكون الكتفين أكبر مما قد يؤدي إلى مضاعفات.

## ما هي المشاكل التي يواجهها هؤلاء الأطفال بعد الولادة؟

What problems do these babies have after birth?

### ١. إنخفاض نسبة السكر في الدم

عندما يولد الأطفال فإنهم لا يأخذون السكر من أمهاتهم ويكون عند هؤلاء الأطفال الكثير من الإنسولين مقارنة بكمية السكر التي يأخذونها ويؤدي ذلك بنسبة السكر في الدم للإنخفاض.

### ٢. مشاكل في التنفس

### ٣. كثرة الحمر

ويعني ذلك الكثير من كريات الدم الحمراء. إذا كان ما يوجد أكثر بقليل من المعتاد فلا حاجة لعلاجها؛ أما إذا كان عدد كريات الدم الحمراء مرتفعاً جداً فسيؤدي ذلك إلى أن يصبح الدم سميكاً جداً مما يخفض من جريانه في الأوعية الدموية. كما أن الدم السميك يتعرض للتجلط بسهولة وقد ينتج عنه جلطات غير مرغوب فيها. ويمكن علاج هذه المشكلة بسهولة إذا لزم الأمر.

### ٤. أطفال خدج

يولد أطفال المرأة المصابة بالسكري باكراً أحياناً كما يمكن أن يعاني هؤلاء الأطفال من المشاكل الشائعة للأطفال الخدج.

## هل سيصاب طفلي بالسكري فيما بعد؟

Will my baby develop diabetes later on?

أن يولد الطفل لأم مصابة بالسكري لا يعني بأنه سيصاب بالسكري في فترة لاحقة من حياته بعد سن الرشد. فالسكري ينتقل من العائلة ويعني ذلك أن هؤلاء الأطفال معرضون لنفس الخطورة التي يتعرض لها أفراد العائلة الآخرين وأن ذلك يجعلهم أكثر عرضة لبعض الشيء لأن يصابوا بالسكري من الناس العاديين.

الرجاء التحدث إلى الموظفين إذا رغبت في الحصول على مزيد من المعلومات حول السكري.

## خدمات الترجمة

Interpreter Services

يتوفر وجود مترجمين مهنيين إذا احتجت إلى مساعدة في فهم الإنجليزية أو التحدث بها. وقد يكون أحد أفراد عائلتك أو صديق موجوداً معك ولكن يجب أن يكون جميع التواصل حول علاج طفلك من خلال مترجم مهني. خدمات الترجمة مجانية وسرية.

إنه من حَقك أن تطلب مترجماً إذا لم يعرض عليك مترجم. سيقوم الموظفون بحجز مترجم لك.

إذا احتجت لمترجم للإتصال بنا؛ الرجاء الإتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم التالي: 131 450.

إذا رغبت في مناقشة أي جانب من جوانب هذه المعلومات الرجاء إرسال رسالة إلكترونية إلى:

SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au